Gen

Chapter 26

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1

וַיְהִי	רָעָב	בָּאָרֶץ	מִלְּבַד	הָרָעָב	הָרִאשׁוֹן	אֲשֶׁר	הָיָה	בִּימֵי	אַבְרָהָם
Ve–oldu	kıtlık	ülkede	başka	–kıtlıktan	–ilk	ki	olmuştu	günlerinde	İbrahim'in
H1961	H7458	H0776	H0905	H7458	H7223		H1961	H3117	H0085

וַיֵּלֶךְ	יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	מֶלֶךְ־	פְּלִשְׁתִּים	גְּרָרָה׃
ve–gitti	İshak	–e	Avimelek	kral	Filistliler'in	Gerar'a
H3212	H3327	H0413	H0040	H4428	H6430	H1642

İbrahimin yaşadığı dönemdeki kıtlıktan başka ülkede bir kıtlık daha oldu. İshak Gerara, Filist Kralı Avimelekin yanına gitti.

2

וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אַל־	תֵּרֵד	מִצְרָיְמָה	שְׁכֹן	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר
Ve–göründü	ona	RAB	ve–dedi	yapma	inme	Mısır'a	otur	ülkede	ki
H7200	H0413	H3068	H0559	H0408	H3381	H4714	H7931	H0776	

אֹמַר	אֵלֶיךָ׃
söyleyeceğim	sana
H0559	H0413

RAB İshaka görünerek, ‹‹Mısıra gitme›› dedi, ‹‹Sana söyleyeceğim ülkeye yerleş.

3

גּוּר	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	וְאֶהְיֶה	עִמְּךָ	וַאֲבָרְכֶךָּ	כִּי־	לְךָ	וּלְזַרְעֲךָ
Yaşa	–ülkede	–bu	ve–olacağım	seninle	ve–seni–kutlayacağım	çünkü	sana	ve–soyuna
	H0776	H2063	H1961		H1288			H2233

אֶתֵּן	אֶת־	כָּל־	הָאֲרָצֹת	הָאֵל	וַהֲקִמֹתִי	אֶת־	הַשְּׁבֻעָה	אֲשֶׁר
vereceğim	–	bütün	–ülkeleri	–bu	ve–yerine–getireceğim	–	–yemini	ki
H5414	H0853	H3605	H0776	H0411		H0853	H7621	

נִשְׁבַּעְתִּי	לְאַבְרָהָם	אָבִיךָ׃
ant–içtim	İbrahim'e	baban
H7650	H0085	H0001

Orada bir süre kal. Ben seninle olacak, seni kutsayacağım: Bütün bu toprakları sana ve soyuna vereceğim. Baban İbrahime ant içerek verdiğim sözü yerine getireceğim.

4

וְהִרְבִּיתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ	כְּכוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	וְנָתַתִּי	לְזַרְעֲךָ	אֶת	כָּל־
Ve–çoğaltacağım	–	soyunu	yıldızları–gibi	–göklerin	ve–vereceğim	soyuna	–	bütün
	H0853	H2233	H3556	H8064	H5414	H2233	H0853	H3605

הָאֲרָצֹת	הָאֵל	וְהִתְבָּרְכוּ	בְזַרְעֲךָ	כֹּל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃
–ülkeleri	–bu	ve–kutsanacak	soyun–aracılığıyla	bütün	milletleri	–yeryüzünün
H0776	H0411	H1288	H2233	H3605		H0776

Soyunu gökteki yıldızlar kadar çoğaltacağım. Bu ülkelerin tümünü onlara vereceğim. Yeryüzündeki bütün uluslar senin soyun aracılığıyla kutsanacak.

5

עֵקֶב	אֲשֶׁר־	שָׁמַע	אַבְרָהָם	בְּקֹלִי	וַיִּשְׁמֹר	מִשְׁמַרְתִּי	מִצְוֹתַי
Karşılık–olarak	ki	dinledi	İbrahim	sesimi	ve–korudu	sorumluluğumu	buyruklarımı
H6118		H8085	H0085		H8104	H4931	H4687

חֻקֹּתַי	וְתֹרֹתָי׃
kurallarımı	ve–yasalarımı
H2708	H8451

Çünkü İbrahim sözümü dinledi. Uyarılarıma, buyruklarıma, kurallarıma, yasalarıma bağlı kaldı.››

6

וַיֵּשֶׁב	יִצְחָק	בִּגְרָר׃
Ve–oturdu	İshak	Gerar'da
H3427	H3327	H1642

Böylece İshak Gerarda kaldı.

7

וַיִּשְׁאֲלוּ	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם	לְאִשְׁתּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲחֹתִי	הִוא	כִּי
Ve–sordular	adamları	–yerin	karısı–hakkında	ve–dedi	kız–kardeşim	o	çünkü
H7592	H0376	H4725	H0802	H0559	H0269	H1931	H3372
יָרֵא							
korktu							
H3372							

לֵאמֹר	אִשְׁתִּי	פֶּן־	יַהַרְגֻנִי	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם	עַל־	רִבְקָה	כִּי־	טוֹבַת
demekten	karım	yoksa	öldürürler–beni	adamları	–yerin	yüzünden	Rivka'nın	çünkü	güzel
H0559	H0802	H6435	H2026	H0376	H4725		H7259		

מַרְאֶה	הִיא׃
görünüşlü	o
H4758	H1931

Yöre halkı karısıyla ilgili soru sorunca, ‹‹Kızkardeşimdir›› diyordu. Çünkü ‹‹Karımdır›› demekten korkuyordu. Rebeka yüzünden yöre halkı beni öldürebilir diye düşünüyordu. Çünkü Rebeka güzeldi.

8

וַיְהִי	כִּי	אָרְכוּ־	לוֹ	שָׁם	הַיָּמִים	וַיַּשְׁקֵף	אֲבִימֶלֶךְ	מֶלֶךְ	פְּלִשְׁתִּים
Ve–oldu	ki	uzadı	ona	orada	–günler	ve–baktı	Avimelek	kral	Filistliler'in
H1961		H0748		H8033	H3117	H8259	H0040	H4428	H6430
בְּעַד									
–içinden									
H1157									

הַחַלֹּן	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	יִצְחָק	מְצַחֵק	אֶת	רִבְקָה	אִשְׁתּוֹ׃
–pencerenin	ve–gördü	ve–işte	İshak	sevişiyordu	ile	Rivka	karısı
H2474	H7200	H2009	H3327	H6711	H0854	H7259	H0802

İshak orada uzun zaman kaldı. Bir gün Filist Kralı Avimelek, pencereden dışarı bakarken, İshakın karısı Rebekayı okşadığını gördü.

9

וַיִּקְרָא	אֲבִימֶלֶךְ	לְיִצְחָק	וַיֹּאמֶר	אַךְ	הִנֵּה	אִשְׁתְּךָ	הִוא	וְאֵיךְ	אָמַרְתָּ
Ve–çağırdı	Avimelek	İshak'ı	ve–dedi	Gerçekten	işte	karın	o	ve–nasıl	dedin
H7121	H0040	H3327	H0559	H0389	H2009	H0802	H1931		H0559

אֲחֹתִי	הִוא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	כִּי	אָמַרְתִּי	פֶּן־	אָמוּת	עָלֶיהָ׃
kız–kardeşim	o	Ve–dedi	ona	İshak	Çünkü	dedim	yoksa	ölürüm	onun–yüzünden
H0269	H1931	H0559	H0413	H3327		H0559	H6435	H4191	

İshakı çağırtarak, ‹‹Bu kadın gerçekte senin karın!›› dedi, ‹‹Neden kızkardeşin olduğunu söyledin?›› İshak, ‹‹Çünkü onun yüzünden canımdan olurum diye düşündüm›› dedi.

10

וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	מַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לָּנוּ	כִּמְעַט	שָׁכַב	אַחַד	הָעָם	אֶת־
Ve–dedi	Avimelek	Ne	bu	yaptın	bize	az–daha	yatabilirdi	biri	–halkın	ile
H0559	H0040	H4100	H2063			H4592	H7901	H0259		H0854

אִשְׁתֶּךָ	וְהֵבֵאתָ	עָלֵינוּ	אָשָׁם׃
karın	ve–getirirdin	üzerimize	suç
H0802	H0935		H0817

Avimelek, ‹‹Nedir bize bu yaptığın?›› dedi, ‹‹Az kaldı halkımdan biri karınla yatacaktı. Bize suç işletecektin.››

11

וַיְצַו	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	כָּל־	הָעָם	לֵאמֹר	הַנֹּגֵעַ	בָּאִישׁ	הַזֶּה	וּבְאִשְׁתּוֹ
Ve–buyurdu	Avimelek	–	bütün	–halka	diyerek	Dokunan	–adama	–bu	ve–karısına
H6680	H0040	H0853	H3605		H0559	H5060	H0376	H2088	H0802

מוֹת	יוּמָת׃
mutlaka	öldürülecek
H4191	H4191

Sonra bütün halka, ‹‹Kim bu adama ya da karısına dokunursa, kesinlikle öldürülecek›› diye buyruk verdi.

12

וַיִּזְרַע	יִצְחָק	בָּאָרֶץ	הַהִוא	וַיִּמְצָא	בַּשָּׁנָה	הַהִוא	מֵאָה	שְׁעָרִים	וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוָה׃
Ve–ekti	İshak	–ülkede	–o	ve–buldu	–yılda	–o	yüz	kat	ve–kutsadı–onu	RAB
H2232	H3327	H0776	H1931	H4672	H8141	H1931	H3967	H8180	H1288	H3068

İshak o ülkede ekin ekti ve o yıl ektiğinin yüz katını biçti. RAB onu kutsamıştı.

13

וַיִּגְדַּל	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְגָדֵל	עַד	כִּי־	גָדַל	מְאֹד׃
Ve–büyüdü	–adam	ve–gitti	giderek	ve–büyüyerek	kadar	ki	büyüdü	çok
H1431	H0376	H3212	H1980	H1432	H5704		H1431	H3966

İshak bolluğa kavuştu. Varlığı gittikçe büyüyordu. Çok zengin oldu.

14

וַיְהִי־	לוֹ	מִקְנֵה־	צֹאן	וּמִקְנֵה	בָקָר	וַעֲבֻדָּה	רַבָּה	וַיְקַנְאוּ	אֹתוֹ
Ve–oldu	onun	sürüsü	koyun	ve–sürüsü	sığır	ve–hizmetçileri	çok	ve–kıskandılar	onu
H1961		H4735	H6629	H4735	H1241	H5657		H7065	H0853

פְּלִשְׁתִּים׃
Filistliler
H6430

Sürülerle davar, sığır ve birçok uşak sahibi oldu. Filistliler onu kıskanmaya başladılar.

15

וְכָל־	הַבְּאֵרֹת	אֲשֶׁר	חָפְרוּ	עַבְדֵי	אָבִיו	בִּימֵי	אַבְרָהָם	אָבִיו
Ve–bütün	–kuyuları	ki	kazmışlardı	kulları	babasının	günlerinde	İbrahim	babası
H3605	H0875		H2658	H5650	H0001	H3117	H0085	H0001

סִתְּמוּם	פְּלִשְׁתִּים	וַיְמַלְאוּם	עָפָר׃
tıkadılar	Filistliler	ve–doldurdular	toprakla
	H6430	H4390	H6083

Babası İbrahim yaşarken kölelerinin kazmış olduğu bütün kuyuları toprakla doldurup kapadılar.

16

וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	לֵךְ	מֵעִמָּנוּ	כִּי־	עָצַמְתָּ־	מִמֶּנּוּ	מְאֹד׃
Ve–dedi	Avimelek	–e	İshak	Git	yanımızdan	çünkü	güçlendin	bizden	çok
H0559	H0040	H0413	H3327	H3212					H3966

Avimelek İshaka, ‹‹Ülkemizden git›› dedi, ‹‹Çünkü gücün bizim gücümüzü aştı.››

17

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	יִצְחָק	וַיַּחַן	בְּנַחַל־	גְּרָר	וַיֵּשֶׁב	שָׁם׃
Ve–gitti	oradan	İshak	ve–çadır–kurdu	vadisinde	Gerar	ve–oturdu	orada
H3212	H8033	H3327	H2583		H1642	H3427	H8033

İshak oradan ayrıldı. Gerar Vadisinde çadır kurup oraya yerleşti.

18

וַיָּשָׁב	יִצְחָק	וַיַּחְפֹּר	אֶת־	בְּאֵרֹת	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	חָפְרוּ	בִימֵי	אַבְרָהָם
Ve–döndü	İshak	ve–kazdı	–	kuyularını	–suyun	ki	kazmışlardı	günlerinde	İbrahim
H7725	H3327	H2658	H0853	H0875	H4325		H2658	H3117	H0085

אָבִיו	וַיְסַתְּמוּם	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מוֹת	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	לָהֶן	שֵׁמֹות
babası	ve–tıkamışlardı	Filistliler	sonra	ölümünden	İbrahim'in	ve–çağırdı	onlara	isimler
H0001		H6430		H4194	H0085	H7121		H8034

כַּשֵּׁמֹת	אֲשֶׁר־	קָרָא	לָהֶן	אָבִיו׃
isimlere–göre	ki	çağırmıştı	onlara	babası
H8034		H7121		H0001

Babası İbrahim yaşarken kazılmış olan kuyuları yeniden açtırdı. Çünkü Filistliler İbrahimin ölümünden sonra o kuyuları kapamışlardı. Kuyulara aynı adları, babasının vermiş olduğu adları verdi.

19

וַיַּחְפְּרוּ	עַבְדֵי־	יִצְחָק	בַּנָּחַל	וַיִּמְצְאוּ־	שָׁם	בְּאֵר	מַיִם׃
Ve–kazdılar	kulları	İshak'ın	–vadide	ve–buldular	orada	kuyu	su
H2658	H5650	H3327		H4672	H8033	H0875	H4325

חַיִּים׃
diri

İshakın köleleri vadide kuyu kazarken bir kaynak buldular.

20

וַיָּרִיבוּ	רֹעֵי	גְרָר	עִם־	רֹעֵי	יִצְחָק	לֵאמֹר	לָנוּ	הַמָּיִם
Ve–kavga–ettiler	çobanları	Gerar'ın	ile	çobanları	İshak'ın	diyerek	Bizim	–su
H7378	H7473	H1642		H7473	H3327	H0559		H4325

וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַבְּאֵר	עֵשֶׂק	כִּי	הִתְעַשְּׂקוּ	עִמּוֹ׃
Ve–adlandırdı	adını	–kuyunun	Esek	çünkü	kavga–ettiler	onunla
H7121	H8034	H0875	H6230		H6229	

Gerarın çobanları, ‹‹Su bizim›› diyerek İshakın çobanlarıyla kavgaya tutuştular. İshak kendisiyle çekiştikleri için kuyuya Esek adını verdi.

21

וַיַּחְפְּרוּ	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וַיָּרִיבוּ	גַּם־	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	שִׂטְנָה׃
Ve–kazdılar	kuyu	başka	ve–kavga–ettiler	da	onun–için	ve–adlandırdı	adını	Sitna
H2658	H0875	H0312	H7378	H1571		H7121	H8034	H7856

İshakın köleleri başka bir kuyu kazdılar. Bu kuyu yüzünden de kavga çıkınca İshak kuyuya Sitna adını verdi.

22

וַיַּעְתֵּק	מִשָּׁם	וַיַּחְפֹּר	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וְלֹא	רָבוּ	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא
Ve–taşındı	oradan	ve–kazdı	kuyu	başka	ve–değil	kavga–ettiler	onun–için	ve–adlandırdı
H6275	H8033	H2658	H0875	H0312	H3808	H7378		H7121

שְׁמָהּ	רְחֹבוֹת	וַיֹּאמֶר	כִּי־	עַתָּה	הִרְחִיב	יְהוָה	לָנוּ	וּפָרִינוּ	בָּאָרֶץ׃
adını	Rehovot	ve–dedi	Çünkü	şimdi	genişletti	RAB	bize	ve–verimli–olacağız	–ülkede
H8034	H7344	H0559		H6258	H7337	H3068		H6509	H0776

Oradan ayrılıp başka bir yerde kuyu kazdırdı. Bu kuyu yüzünden kavga çıkmadı. Bu nedenle İshak ona Rehovotfş adını verdi. ‹‹RAB en sonunda bize rahatlık verdi›› dedi, ‹‹Bu ülkede verimli olacağız.››

23

וַיַּעַל	מִשָּׁם	שְׁבַע׃בְּאֵר
Ve–çıktı	oradan	Beer–Şeva'ya
H5927	H8033	H0884

İshak oradan Beer-Şevaya gitti.

24

וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִיךָ
Ve–göründü	ona	RAB	–gecede	–o	ve–dedi	Ben	Tanrısı	İbrahim'in	babanın
H7200	H0413	H3068	H3915	H1931	H0559	H0595	H0430	H0085	H0001

אַל־	תִּירָא	כִּי־	אִתְּךָ	אָנֹכִי	וּבֵרַכְתִּיךָ	וְהִרְבֵּיתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ
yapma	korkma	çünkü	seninle	Ben	ve–seni–kutlayacağım	ve–çoğaltacağım	–	soyunu
H0408	H3372		H0854	H0595	H1288		H0853	H2233

בַּעֲבוּר	אַבְרָהָם	עַבְדִּי׃
uğruna	İbrahim	kulum
H5668	H0085	H5650

O gece RAB kendisine görünerek, ‹‹Ben baban İbrahimin Tanrısıyım, korkma›› dedi, ‹‹Seninle birlikteyim. Seni kutsayacak, kulum İbrahimin hatırı için soyunu çoğaltacağım.››

25

וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה	וַיֶּט־	שָׁם	אָהֳלוֹ	וַיִּכְרוּ־
Ve–yaptı	orada	sunak	ve–çağırdı	–adıyla	RAB'bin	ve–kurdu	orada	çadırını	ve–kazdılar
H1129	H8033	H4196	H7121	H8034	H3068	H5186	H8033	H0168	

שָׁם	עַבְדֵי־	יִצְחָק	בְּאֵר׃
orada	kulları	İshak'ın	kuyu
H8033	H5650	H3327	H0875

İshak orada bir sunak yaparak RABbi adıyla çağırdı. Çadırını oraya kurdu. Köleleri de orada bir kuyu kazdı.

26

וַאֲבִימֶלֶךְ	הָלַךְ	אֵלָיו	מִגְּרָר	וַאֲחֻזַּת	מֵרֵעֵהוּ	וּפִיכֹל	שַׂר־	צְבָאוֹ׃
Ve–Avimelek	gitti	ona	Gerar'dan	ve–Ahuzzat	dostundan	ve–Fikol	komutanı	ordusunun
H0040	H1980	H0413	H1642	H0276	H4828	H6369	H8269	

Avimelek, danışmanı Ahuzzat ve ordusunun komutanı Fikol ile birlikte, Gerardan İshakın yanına gitti.

27

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יִצְחָק	מַדּוּעַ	בָּאתֶם	אֵלָי	וְאַתֶּם	שְׂנֵאתֶם	אֹתִי
Ve–dedi	onlara	İshak	Neden	geldiniz	bana	ve–siz	nefret–ettiniz	benden
H0559	H0413	H3327	H4069	H0935	H0413		H8130	H0853

וַתְּשַׁלְּחוּנִי	מֵאִתְּכֶם׃
ve–gönderdiniz–beni	yanınızdan
H7971	H0854

İshak onlara, ‹‹Niçin yanıma geldiniz?›› dedi, ‹‹Benden nefret ediyorsunuz. Üstelik beni ülkenizden kovdunuz.››

28

וַיֹּאמְרוּ	רָאוֹ	רָאִינוּ	כִּי־	הָיָה	יְהוָה	עִמָּךְ	וַנֹּאמֶר	תְּהִי	נָא	אָלָה
Ve–dediler	Gerçekten	gördük	ki	oldu	RAB	seninle	ve–dedik	Olsun	lütfen	ant
H0559	H7200	H7200		H1961	H3068		H0559	H1961	H4994	H0423

בֵּינוֹתֵינוּ	בֵּינֵינוּ	וּבֵינֶךָ	וְנִכְרְתָה	בְרִית	עִמָּךְ׃
aramızda	aramızda	ve–senin–aranızda	ve–keselim	antlaşma	seninle
H0996	H0996	H0996	H3772	H1285	

‹‹Açıkça gördük ki, RAB seninle›› diye yanıtladılar, ‹‹Onun için, aramızda ant olsun: Biz nasıl sana dokunmadıksa, hep iyi davranarak seni esenlik içinde gönderdikse, sen de bize kötülük etme. Bu konuda seninle anlaşalım. Sen şimdi RABbin kutsadığı bir adamsın.››

29

אִם־	תַּעֲשֶׂה	עִמָּנוּ	רָעָה	כַּאֲשֶׁר	לֹא	נְגַעֲנוּךָ	וְכַאֲשֶׁר	עָשִׂינוּ	עִמְּךָ
Eğer	yapacaksın	bize	kötülük	nasıl-ki	değil	dokunduk-sana	ve-nasıl-ki	yaptık	sana
					H3808	H5060			

רַק־	טּוֹב	וַנְּשַׁלֵּחֲךָ	בְּשָׁלוֹם	אַתָּה	עַתָּה	בְּרוּךְ	יְהוָה׃
sadece	iyilik	ve-gönderdik-seni	barış-içinde	Sen	şimdi	mübarek	RAB'bin
H7535		H7971	H7965		H6258	H1288	H3068

30

וַיַּעַשׂ	לָהֶם	מִשְׁתֶּה	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ׃
Ve-yaptı	onlara	ziyafet	ve-yediler	ve-içtiler
		H4960	H0398	H8354

İshak onlara bir şölen verdi, yiyip içtiler.

31

וַיַּשְׁכִּימוּ	בַּבֹּקֶר	וַיִּשָּׁבְעוּ	אִישׁ	לְאָחִיו	וַיְשַׁלְּחֵם	יִצְחָק
Ve-kalktılar-erkenden	-sabahta	ve-ant-içtiler	adam	kardeşine	ve-gönderdi-onları	İshak
H7925	H1242	H7650	H0376	H0251	H7971	H3327

וַיֵּלְכוּ	מֵאִתּוֹ	בְּשָׁלוֹם׃
ve-gittiler	yanından	barış-içinde
H3212	H0854	H7965

Sabah erkenden kalkıp karşılıklı ant içtiler. Sonra İshak onları yolcu etti. Esenlik içinde oradan ayrıldılar.

32

וַיְהִי	בַיּוֹם	הַהוּא	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	יִצְחָק	וַיַּגִּדוּ	לוֹ	עַל־
Ve-oldu	-günde	-o	ve-geldiler	kulları	İshak'ın	ve-haber-verdiler	ona	hakkında
H1961	H3117	H1931	H0935	H5650	H3327	H5046		

אֹדוֹת	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	חָפָרוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	מָצָאנוּ	מָיִם׃
durumunun	-kuyunun	ki	kazmışlardı	ve-dediler	ona	Bulduk	su
H0182	H0875		H2658	H0559		H4672	H4325

Aynı gün İshakın köleleri gelip kazdıkları kuyu hakkında kendisine bilgi verdiler, ‹‹Su bulduk›› dediler.

33

וַיִּקְרָא	אֹתָהּ	שִׁבְעָה	עַל־	כֵּן	שֵׁם־	הָעִיר	שֶׁבַע־בְּאֵר	עַד	הַיּוֹם
Ve-adlandırdı	onu	Şiva	bu-yüzden	öyle	adı	-kentin	Beer-Şeva	kadar	-güne
H7121	H0853	H7656			H8034		H0884	H5704	H3117

הַזֶּה׃	ס
-bu	¶
H2088	

İshak kuyuya Şiva adını verdi. Bu yüzden kent bugüne kadar Beer-Şeva diye anılır.

34

וַיְהִי	עֵשָׂו	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	אֶת־	יְהוּדִית	בַּת־
Ve-oldu	Esav	oğlu	kırk	yıl	ve-aldı	kadın	-	Yehudit	kızı
H1961	H6215		H0705	H8141	H3947	H0802	H0853	H3067	H1323

בְּאֵרִי	הַחִתִּי׃	וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	אֵילֹן
Beeri'nin	-Hititli	ve-	Basemat	kızı	Elon'un
H0882	H2850	H0853	H1315	H1323	H0356

הַחִתִּי׃	
-Hititli	
H2850	

Esav kırk yaşında Hititli Beerinin kızı Yudit ve Hititli Elonun kızı Basematla evlendi.

35

וַתִּהְיֶיךָן	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
Ve-oldular	acısı	ruhun	İshak'a	ve-Rivka'ya	¶
H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

> Bu kadınlar İshak'la Rebeka'nın başına dert oldular.